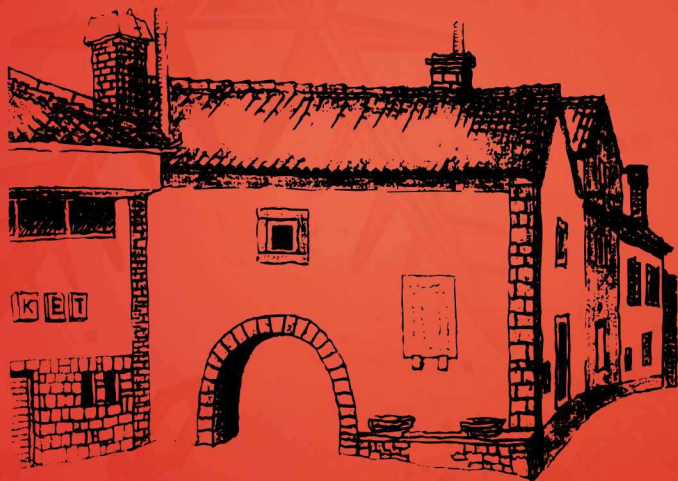


# GLAS HRVATINOV

## LA VOCE DI CREVATINI



Glasilo Krajevne skupnosti  
Hrvatini v sodelovanju z  
Italijansko skupnostjo Hrvatini

Periodico della Comunita' locale di  
Crevatini in collaborazione con la  
Comunita' degli Italiani di Crevatini

Številka/Numero 3, December/Dicembre 2010



*Sreca je!  
V majhnih stvarih,  
toplih ljudeh,  
v stisnjenih dlaneh.*

*Srečno 2011!*

*La fortuna sta nelle  
piccole cose,  
nella gente accogliente,  
nelle strette di mano*

*Auguri 2011!*

Vam želi Svet Krajevne skupnosti Hrvatini!  
Vi augura il Consiglio della Comunita' locale di Crevatini!

# Svet KS Hrvatini / Il Consiglio della CL di Crevatini

## SPOŠTOVANE KRAJANKE IN KRAJANI

Pred Vami je zadnja letošnja številka Glasa Hrvatinov.

Upam, da so tiskarji in raznašalci pohiteli, tako da Vam je dostavljena še pred iztekom leta.

Podaljšan del mandata je zaznamoval predvsem odločitve na nivoju državnih ustanov glede ustanovitve samostojne občine Ankaran. Menim, da sama krajevna skupnost v tem postopku nima več vpliva.

V tem času smo dobili tudi pravnomočno sodbo višjega sodišča, glede odškodninskega postopka vezanega na prodajo starega kulturnega doma v centru Hrvatinov, ki krajevni skupnosti nalaga plačilo stroškov, ki jih je imel ponudnik s pripravo projektov.

Zaradi dokončne rešitve oz. razbremenitve krajevne skupnosti s to problematiko, bomo realizirali sprejete sklepe o prodaji stare stavbe in pripravljali programe za investiranje sredstev kupnine. Zainteresirani krajanje za nakup starega kulturnega doma naj sledijo objavi o prodaji.

S tem prispevkom se želim zahvaliti Vsem, ki so sodelovali pri pripravi kvalitetnih in lepih prireditve v naši krajevni skupnosti.

Italijanska skupnost je pripravila srečanje kultur, Kulturno društvo je pripravilo gostovanje Ljubljanske opere, v naši dvorani je gostoval otroški festival VOCI NOSTRE Italijanske unije, TV Koper –Capodistria bo snemala novoletno oddajo v naši dvorani.

Za izvedene prireditve gre zahvala organizatorjem, tudi priznanje naši krajevni skupnosti in skrb za dvorano, da omogoča zahtevnejše prireditve.

Prireditve ob krajevnem prazniku bo izvedena predvidoma 15. januarja 2011 na katero vas že sedaj vabim. Prestavili smo jo, zaradi zasedenosti predvidenih izvajalcev programa in dvorane.

Ob izteku leta Vam želim predvsem nekaj t. i. tradicionalnih vrednot, kot so zdravje, zadovoljstvo, nekaj sreče, denarja in tudi urejene odnose v družini, v kraju bivanja in dela ter vsem nam v družbi v kateri živimo.

## POROČILO O DELU SVETA KS HRVATINI

Sklicana je bila 34. redna seja sveta z dne 24. 11. 2010 na kateri so bili sprejeti naslednji sklepi:

- Svet se je seznanil z opravljenimi aktivnostmi glede dostopne ceste za Hrvatine do uvoza v center Hrvatinov: MO Koper je izvedla razpis za izbor izvajalca, doseženo je soglasje z lastniki posameznih zemljišč glede posegov v njihovo lastnino
- Svet je obravnaval predstavljeni program rekonstrukcije zunanjih površin KŠC Božiči Sprejeta je bila pobuda da se MO Koper predlaga razširitev poselitvenih površin na severno stran slemenske ceste (nasproti igrišč) z namembnostjo za parkirišče ali športne dejavnosti
- Sprejet je sklep o realizaciji prodaje starega kulturnega doma v centru Hrvatinov, tako da se izvede javna dražba
- Potrjen je osnutek finančnega plana za leto 2011 in evidentirane potrebne investicije za leto 2011
- Potrjeni so predlagani nagrajenci za priznanja KS Hrvatini ob krajevnem prazniku

Nevij Kavrečič



**Naši najmlajši, i nostri  
piccoli.....**

**Vrtec Semedela, enote  
Hrvatini**

## **EN DAN ZA ZAJTRK MED SLOVENSKIH ČEBELARJEV**

Ob tednu medu smo se z otroki odpravili proti Premančanu, kjer smo si ogledali pravi čebelnjak in prisluhnili brenčanju čebel.



Otroci so s čebel"co Angelco iskali med za lačnega medveda.



Za zajtrk smo okušali različne vrste medu, ki smo ga namazali na kruh, namakali vanj različno sadje in si oblizovali prste.....mmmmmmmm kako dober je naš slovenski med!!



Pripravili smo si celo zdrav napitek iz medu, ki vam ga z veseljem toplo priporočamo v teh mrzlih dneh.

### **MEDENI NAPITEK**

(sestava za 1 liter napitka)

V 850 ml mlačne vode vmešamo 200g medu in mešanico ohladimo v steklenici. preden napitek postrežemo, ga obogatimo s še nekaj cimeta (po okusu) in rezino limonine ali pomarančne lupine. Po želji se lahko razredči z vodo.

Medeni napitek vsebuje vse sestavine medu. Bogat je predvsem z rudninami, sladkorja fruktoza in glukoza pa sta že predelana in zato lažje prebavljiva.

Medeni napitek tako lahko uživajo tudi tisti, ki ne morejo uživati samega medu.

*Naj leto 2011  
bo srečno in veselo,  
zdravo kakor med,  
mirno kakor jutro,  
vedro kakor cvet.  
naj vsi dnevi mirno teko,  
vsaka stopinja naj  
srečna vam bo.*

*Vam želijo delavci vrta semedela, enote Hrvatini!*

## L'asilo Delfino Blu di Crevatini

# Tante Nuove Attività All'asilo Delfino Blu Di Crevatini

L'asilo Delfino Blu di Crevatini all'opera con la raccolta di libri, tappi, cibo per i nostri amici cani e gatti, nonché di foglie gialle, rosse, marroni, grandi e piccole e chi più ne ha più ne metta.

In occasione della giornata mondiale per la protezione degli animali, abbiamo raccolto cibo e coperte per i cani e i gatti del canile di S. Antonio. I bambini sono stati partecipi a questa iniziativa e grazie all'entusiasmo generale hanno promesso ai nuovi amici del canile di andare a visitarli spesso per portarli a fare lunghe passeggiate. Non avremmo potuto fare tutto ciò senza il prezioso aiuto dei genitori. Un ringraziamento particolare proprio a voi, genitori, per essere sempre molto attenti alle attività dell'asilo, soprattutto quelle finalizzate ad aiutare il prossimo. Nel nostro piccolo ci auguriamo di continuare così.

Quest'anno abbiamo anche un altro nuovo amico, il libro, il nostro migliore compagno di gioco. L'anno scolastico sarà dedicato al racco-

nto, alla fantasia, alla creatività, allo sviluppo dell'immaginazione ed al miglioramento delle capacità comunicative e di espressione. Mentre fuori le foglie cambiano colore, cadono a terra e aspettano di venir raccolte dai nostri frugoletti per creare fantastici disegni, noi mettiamo in scena varie recite, e con la storia di Riccioli d'oro e i tre Orsetti vi garantiamo che il divertimento è assicurato.



*La simpatica recita "Riccioli d'oro e i tre orsetti".*



*L'autunno e' arrivato, che cosa ci ha portato?*



*Speriamo che i nostri amici cani e gatti possano trovare una famiglia al piu' presto, desiderosa di dargli tanto affetto!*



# L'allegro dicembre all'asilo Delfino Blu di Crevatini

Dicembre e' il mese piu' allegro dell'anno, ricco di emozioni e di felicita', pieno di nastri luccicanti e palline colorate. Babbo Natale sta' arrivando con un sacco pieno di sorprese e anche noi abbiamo una sorpresa per lui. Abbiamo infatti deciso di imparare nuove canzoncine, poesie e balletti divertentissimi, e quando arrivera' saremmo pronti per esibirci in uno spettacolo dedicato tutto a lui. Un grandioso Natale ricco di emozioni, quelle vere, che fanno crescere gli uomini di buona volonta'.

Questo e' l'augurio che ci sentiamo di porgere a voi e alle vostre famiglie con un Felice Anno Nuovo 2011!

Il personale dell'asilo Delfino Blu di Crevatini



Babbo Natale viene di notte,  
viene in silenzio a mezzanotte.  
Dormono tutti i bimbi buoni,  
e nei lettini sognano i doni.

Babbo Natale vien fra la neve,  
porta i suoi doni la' dove deve.  
Non sbaglia certo: conosce i nomi  
di tutti quanti i bimbi buoni.



**Naši šolarčki, i nostri  
alunni.....**

**Osnovna šola dr. Aleš  
Bebler Primož -Hrvatini**

**v zelenem in modrem  
SREČANJE NA FINSKEM**

Kot nadgradnjo naših večletnih aktivnosti na področju vzgoje za trajnostni razvoj smo se v letošnjem šolskem letu priključili projektu v okviru akcije COMENIUS Večstranska šolska partnerstva znotraj programa Vseživljenjsko učenje, ki ga v Sloveniji koordinira CMEPIUS. Dvoletni projekt IN GREEN AND BLUE: ENVIRONMENTAL EDUCATION vključuje izmenjave učencev in učiteljev ter ga sofinancira Evropska unija.

Učenci partnerskih šol iz Španije, Italije, Finske in Bolgarije bodo predstavili pomembnejše naravne lepote in del kulturne dediščine okolja, v katerem živijo. Medsebojno se bodo dopisovali na temo okoljevarstva v posamezni državi in ohranjanja naravnih virov. Proučevali bodo tudi glavne okoljske težave na področju kjer živijo. Iskali in opisovali bodo možne rešitve teh težav. Pripravljali bodo raziskovalne naloge, intervjuje. V času trajanja projekta bo prihajalo do izmenjav učencev in učiteljev.

Veliko učencev naše šole se je priključilo projektu in skupaj s sedmimi mentorji smo obiskali, poslikali in pripravili že kar nekaj predstavitev naravnih lepote v Sloveniji (Sečoveljske soline, obala, Postojnska jama, Škocjanske jame, Miljski polotok z Debelim rtičem...), ki si jih lahko ogledate na hodnikih šole in na spletni strani. Z velikim veseljem in ponosom sva jih učiteljici Jožica Kalšek in Aleksandra Pobega pokazali na



*Ruissalo (naravni park)*

srečanju v Turku-ju na Finskem.

Tu sva spoznali mentorje projekta iz partnerskih šol in si ogledali to najstarejše mesto na jugozahodni obali Finske. Na delovnih sestankih sva se seznanili s finskim šolskim sistemom, za katerega trdijo, da je najboljši v Evropi. Ogledali sva si šolo za učence, ki se težje učijo in se posvetili skupnemu načrtovanju aktivnosti do našega naslednjega srečanja v Madridu v marcu 2011.

Koordinatorica projekta:  
Aleksandra Pobega



GD Izobraževanje in kultura  
Program Vseživljenjsko učenje



**CMEPIUS**  
Center RS za mobilnost  
in evropske programe  
izobraževanja in  
usposabljanja



*Mentorji na srečanju*



*Katedrala v Turku-ju*

## **Autunno allegro”, “Culture a confronto”**

Sabato, 2 ottobre 2010, si è svolta a Crevatini la manifestazione “Autunno allegro”, organizzata dall’Associazione turistica di Crevatini, la Comunità locale di Crevatini, l’Associazione dei vigili del fuoco di Crevatini e il gruppo dei volontari del paese. Il programma, dedicato alla settimana del bambino, è iniziato con l’apertura delle bancarelle sulle quali figuravano specialità enolog-





iche, olearie e lavori di manualità realizzati dai ragazzi.

I nostri alunni hanno partecipato ai giochi tradizionali quali il tiro della fune, la corsa nei sacchi, il ballo del cappello ... sotto la guida del sig. Ivo Funa. Nell'ambito della serata artistica intitolata "Culture a confronto", organizzata dalla Comunità degli Italiani di Crevatini, si sono esibiti gli ospiti dall'Italia, dalla Croazia e della nazionalità ungherese in Slovenia nonché il gruppo di ballo della Sezione periferica di Crevatini sotto la guida dell'insegnante Roberta Kalc.



**Venerdì, 8 ottobre, in occasione della settimana del bambino abbiamo preparato una mattinata speciale.**

## CARI ALUNNI!

**PRENDETEVI IL TEMPO PER L'IMPEGNO LA FATICA, SARÀ IL PREZZO DEL VOSTRO CRESCERE. PRENDETEVI IL TEMPO PER GIOCARE, E' IL VOSTRO MODO DI ESSERE BAMBINI. PRENDETEVI IL TEMPO PER SORRIDERE, SARÀ LA MUSICA DEL VOSTRO CUORE. PRENDETEVI IL TEMPO PER RIPOSARE, RINNOVERETE LE FORZE DEL CORPO E DELLA MENTE.**



## “Quando la renna si ammala” – recital natalizio della Sezione periferica di Crevatini

Giovedì 16 dicembre, si è tenuta presso la Casa di Cultura di Bosici la tradizionale manifestazione culturale, in attesa del Natale. Lo spettacolo organizzato in collaborazione con la Comunità degli Italiani di Crevatini e l'Asilo Delfino blu è stato aperto da quest'ultimi. Il recital natalizio dal titolo “Quando la renna si ammala” messo in scena quest'anno ha visto coinvolti tutti gli alunni della nostra sezione, dalla prima alla quinta classe, che recitando, cantando e ballando hanno presentato la storia di Gertrude, la renna ammalata che la vigilia di Natale guarisce miracolosamente, giusto in tempo per consegnare i regali ai bimbi di tutto il mondo.

Il Natale è senza dubbio la festa più attesa dell'anno non solo dai ragazzi, ma da tutti perché è la festa dell'amore e della bontà, un periodo in cui tutto è possibile.

Viva le renne! Viva il Natale! Evviva i regali!

Cogliamo l'occasione per ringraziare coloro che hanno reso possibile la manifestazione e per augurare da parte degli insegnanti e degli alunni della sezione un Natale sereno a tutti!



*Luna d'argento con stelle dorate,  
gnomi, folletti e fatine incantate,  
una pioggia di auguri e un pensiero fatato  
per un Natale e un anno più che mai fortunato!*

Naša društva in organizacije, le nostre associazioni e organizzazioni .....

KD Hrvatini

## Koncert v spomin Vladimirju Koblerju-častnemu krajanu KS Hrvatini

V spomin na lansko leto preminulega dirigenta ljubljanske Opere Vladimirja Koblerja, je kulturno društvo Hrvatini 23. oktobra organiziralo v našem kulturnem domu koncert opernih arij v sodelovanju z SNG Opera in Balet iz Ljubljane. Ob klavirski spremljavi Jelene Boljubaš so nastopili priznani solisti ljubljanske Opere: basbaritonist Juan Vasle, sopranistka Martina Zadro, baritonist Jože Vidic, sopranistka Rebeka Radovan, baritonist Slavko Savinšek in altistka Mirjam Kalin. Polnoštevilno publiko, v kateri je bilo kar nekaj uglednih gostov iz Kopa, Ljubljane ter Milj, so navdušili z odlično izvedbo nekaterih najznamenitejših opernih arij. V uvodnem delu se je predstavil tudi naš mešani pevski zbor Adriatic pod vodstvom Maria Petvarja, ki je med drugimi skladbami zapel tudi maestru Vladotu drago pesem Vsi so prihajali, njega ni blo. Ob zaključku koncerta, katerega je povezovala Irena Cunja, sta prisotne pozdravila ravnatelj SNG Opera in Balet Ljubljana Mitja Bervar ter predsednik Zveze pevskih zborov Primorske in Zveze kulturnih društev Mestne Občine Koper Anton Baloh. Mitja Bervar je poudaril, da Opera ni samo ljubljanska temveč vseslovenska. Izkazal je pripravljenost za tradicionalno sodelovanje na tovrstnih oktobrskih koncertih v Hrvatinih, ter se na ta način pokloniti spominu maestra Koblerja. Anton Baloh je organizatorjem čestital za odlično organizacijo ter poudaril pomen sodelovanja z ljubljansko



operno hišo. Goste ter prisotno publiko pa je pozdravil tudi predsednik kulturnega društva Hrvatini Andrej Vilhar, ki je orisal lik maestra Koblerja ter njegov doprinos k razvoju kulture v našem kraju. Poleg tega, da je prva tri leta vodil naš mešani pevski zbor, je tudi njegova zasluga, da je sedanji kulturni dom zgrajen po nasvetih strokovnjakov ljubljanske Opere. Poudaril je, da na Obali primanjkuje tovrstnih prireditev ter izrazil zadovoljstvo nad obljubo ravnatelja Mitje Bervarja, da bodo ti oktobrski koncerti postali tradicionalni- vsakoletni. Tako se bo nadaljevala tradicija iz Koblerjevih zlatih časov, ko je v tem kulturnem domu med drugim dirigiral operi Traviata ter Seviljski brivec.

Prireditve so omogočili: Mestna Občina Koper, SNG Opera in Balet Ljubljana, Krajevna skupnost Hrvatini, Prostovoljno gasilsko društvo Hrvatini, zveza kulturnih društev MO Koper ter Javni sklad Republike Slovenije za kulturne dejavnosti območna enota Koper.



**V imenu kulturnega društva Hrvatini kakor tudi v imenu Mešanega pevskega zbora Adriatic, želim krajanom KS Hrvatini prijetne Božične praznike, v novem letu 2011 pa zdravja, zadovoljstva ter miru.**

**Veselilo nas bi, če boste naše prireditve v naslednjem letu bolje obiskovali, saj so namenjene predvsem nam krajanom KS Hrvatini.**

**Vljudno vabimo, da se pridružite našemu pevskeemu zboru, ki redno vadi v sredo in petek ob 20 uri v prostorih naše osnovne šole z italijanskim učnim programom Pier Paolo Vergerio il Vecchio.**

Andrej Vilhar



## DU Hrvatini

# Praznovanje Martinovanja Društva upokojencev Hrvatini

Čeprav teden dni kasneje smo se dne, 20.11.2010 upokojenci zbrali v kulturnem domu in praznovali Martinovanje. Ta praznik je za naše člane društva velikega pomena, kajti se tako srečamo, kaj pokramljamo in ob prijetni glasbi z veseljem zaplešemo.

Zahvalil bi se predvsem pravnemu odboru, da je uresničil obljube letnega plana, ki smo

ga zapisali na občnem zboru začetek leta, Restavraciji JASNA 2, ki nam je pripravila enkratno večerijo in muzikantu za prijetno vzdušje. Praznovanja se je udeležilo 80 članov, čeprav bi jih bilo lahko več, tako smo vsi skupaj nazdravili g. Martinu do naslednjega leta.

**Ob bližajočih se praznikih, vam iz srca želim veliko zdravja, sreče, zadovoljstva in skupnega druženja v letu 2011.**

Predsednik DU  
Pavle Koradin

## KOZB Hrvatini Slovesnost v kucibregu.

V novembru smo se člani krajevne organizacije združenja protifašistov in borcev za vrednote nob udeležili vsakoletne slovesnosti v počastitev in spomin padlim partizanom treh dežel – hrvaške, italijanske in slovenske. Gostitelji hrvati so pripravili lep kulturni program. Vsi trije govorniki so bili enotni za ohranjanje pridobitev partizanskega upora proti okupatorju naših domovin. V imenu občine Koper je spregovoril naš Alberto Scheriani.



Krajevni odbor združenja protifašistov in borcev za vrednote NOB želi vsem svojim članom, njihovim svojcem in vsem krajanom Hrvatinih vesele praznike ter obilo zdravja, osebnega zadovoljstva in sreče v letu 2011.



## TD Hrvatini prijateljsko obiranje oljk

Članice TD smo gostile prijateljice iz Loške doline. V času obiranja oljk smo povabile društvo "Ostrnice" – prijateljsko društvo žena in deklet na podeželju, da smo skupaj obrale nekaj oljk pred gasilskim domom. Zahvaljujemo se gasilcem za sodelovanje in pomoč pri izvedbi te naloge.



## PGD Hrvatini

# ZA NAMI JE 54 LET DELOVANJA

Prostovoljno gasilsko društvo Hrvatini je letos praznovalo 54 let svojega delovanja. To je že lepa starost za človeka, da ne govorimo o organizaciji, ki vso svojo dejavnost gradi na prostovoljnem delu svojih članov. Po stažu spadamo med najstarejše društvene organizacije v našem kraju, saj iz časov ustanovitve našega društva delujejo le še redke organizacije. Člani društva so bili že od začetka delovanja društva aktivni v več organizacijah in moramo se pohvaliti, da so naši člani še danes med najaktivnejši člani tudi v drugih organizacijah. Sodelovanje z drugimi organizacijami nam je v krvi že od ustanovitve, danes pa se lahko pohvalimo, da sodelujemo z rekordnim številom gasilskih in drugih organizacij. Poleg gasilskih organizacij Slovenske obale sodelujemo še z gasilci iz gornjega Posočja, več društvi na Štajerskem in prostovoljnimi gasilci iz Trsta in Doline. Z dvema društvoma na Štajerskem je sodelovanje že pred 30 leti privedlo celo do podpisa listin o pobratenju. S pobratenima društvoma se vsako leto srečujemo na občnih zborih, pogrebi njihovih članov, obletnicah in medsebojnih športnih srečanjih. Letos smo bili na proslavi 105. obletnice delovanja PGD Hotinja vas in na športnem srečanju med pobratenimi društvi v organizaciji PGD Fram. Lepo je biti v družbi društev starih preko 100 let, vendar se tudi oni od nas vedno kaj novega naučijo. PGD Hotinja vas je v začetku septembra organiziralo tudi tradicionalni ribiški memorial za Pokal družine Pezdirc, na katerem je naš član Bratuša Vilhelm dobil pokal za največjo ulovljeno ribo. Tako se je ribiška sreča po večletni suši končno pokazala tudi nam.

Poleg gasilskih društev nas sodelovanje veže še z ljubitelji starih vozil »Adria Classic« iz Kopra in ljubitelji terenskih vozil kluba »Obala« iz Dekanov. Vsako leto jim pomagamo pri požarnem varovanju njihovih prireditev in na prireditvah sodelujemo z ekipo našega društva. To sodelovanje je privedlo tudi do sodelovanja

z društvu ljubiteljev starih vozil iz Italije in sicer z »InBUS« klubom iz Milj, klubom »Le Leggendarie« iz Staranzana pri Monfalconu in ljubitelji starih vesp iz Trsta. Njihovih srečanja se udeležujemo z našimi starimi gasilskimi vozili ter jim tudi pomagamo pri organizaciji prireditev.

V domačem kraju zelo dobro sodelujemo s turističnim društvom, društvom upokojencev, tenis klubom, balinarskim klubom in društvom za odbojko na mivki iz Ankarana. Iz sodelovanja s turističnim društvom je v tekočem letu prišlo do organizacije pustne skupine. Ta skupina je sodelovala na pustni povorki v Kopru, Portorožu in v Hrvatinih. Na povorki v Portorožu je skupina zasedla tretje mesto v kategoriji skupin in prejela tudi denarno nagrado. Organizirali smo tudi pogreb pusta.



Kot je že v navadi smo v mesecu juniju organizirali tradicionalni že 16. turnir v igri pandolo za prehodni pokal Gasilska plamenica in z ekipami sodelovali na več turnirjih v organizaciji Pandološke zveze Slovenije.



V spomladanskem času smo se skupaj s KS Hrvatini vključili v organizacijo čistilne akcije »Očistimo Slovenijo v enem dnevu«. Kljub dokajšnjem poznavanju stanja v naravi smo bili presenečeni nad količino iz narave odstranjenih smeti. Naši občani še vedno nimajo občutka za urejeno odlaganje oziroma odstranjevanje kosovnih odpadkov, kar se najbolj opazi ob kontejnerjih za gospodinjske odpadke. Med odstranjenimi smetmi je bilo tudi veliko starih odpadkov iz časov, ko do okolja nismo imeli pravih občutkov oziroma odnosa. Žal je bila akcija kljub velikemu številu udeležencev le delno uspešna, saj veliko odlagališč ni bilo na seznamu in so ostala za čiščenje v naslednjih letih.

Pogosto priskočimo na pomoč tudi Krajevni skupnosti Hrvatini pri odstranitvi starih dreves ali motečih vej, visečih motornih koles in športnih copat ali kaj podobnega ter s požarno stražo ob prireditvah.



Poleg opisanih dejavnosti pa člani društva opravljamo še našo vsakodnevno dejavnost udeležbe na požarih, vzdrževanje vozil in opreme, stalno usposabljanje članov, udeležbo na vajah in drugo. Teh aktivnosti krajani skoraj ne opazijo saj se dogajajo v krajih izven naše krajevne skupnosti, pa tudi gasilci za sklic gasilcev za požar več ne uporabljamo znaka s sireno. Zaradi odsotnosti znaka s sireno nekateri krajani mislijo, da gasilcev v Hrvatinih ni več. V letošnjem letu nam je največje preglavice predstavljala trava, saj smo zaradi dežja okoli gasilskega doma kosili rekordno število krat. Ob obilnih padavinah smo

letos večkrat črpali vodo iz poplavljenih kleti na našem hribu, pa tudi izven našega kraja.

V tekočem letu smo vršili tudi požarno varovanje nogometnih tekem na igrišču NK Ankaran – Hrvatini v Ankaranu, udeležili se občinske vaje »Požar v šoli 2010« v Kopru, nudili pomoč pri organizaciji »Hrvatinske noči« in organizaciji »Vesele jeseni«, organizaciji prireditev v mesecu požarnega varstva v oktobru in še kaj bi se našlo.

In prav vse te aktivnosti in še druge neopisane so opravili naši člani brez kakršnega koli nadomestila.

V prihodnjem letu načrtujemo praznovanje 55. obletnice delovanja društva. Obletnico želimo dostojno proslaviti, zato vabimo vse, ki se dela ne bojijo in želijo pomagati ljudem v težavah, da se nam pridružijo. Vsakega dobrosrčnega krajana bomo z veseljem sprejeli medse. Predvsem si želimo najmlajših s katerimi sodelujemo že v vrtcu in tudi pozneje v šoli.

Želim vam veliko zdravja in varnosti ter vas pozdravljam z gasilskim pozdravom.

»Na pomoč!«.

Predsednik PGD Hrvatini  
Zdravko Banko

## TK Hrvatini

# DELOVANJE TENIS KLUBA HRVATINI

Še ne dolgo nazaj smo se hrvatinski veteranski teniški igralci organizirali in uradno ustanovili klub. Naše udejstvovanje v ligaškem delu veteranskih in rekreativnih tekmovanjih širom primorske ni ostalo neopazno. Smo videni in reden gost vseh tekmovanj v ekipni in posamični konkurenci. Zgledno urejena in posodobljena igrišča z razsvetljavo in priročnim prostorom nam omogočata tudi nadgradnjo. Prav zaradi tega smo se odločili v letošnjem letu navezati stike z teniško agencijo, ki nam je organizirala teniško šolo za otroke TK Hrvatini.

Že sam začetek je bil spodbuden, da o nadalje-



vanju šolanja v zimskem času sploh ne govorimo. Kar 15 otrok obiskuje teniško šolo. V ta namen smo z razumevanjem OŠ Hrvatini, pridobili eno uro prostega termina v telovadnici OŠ. S sodelovanjem agencije JHF, ki izvaja šolanje, s TA – Los Vanganelos iz Vanganela, pa smo uspeli pridobiti sobotni termin v teniški dvorani v Vanganelu, kjer otroci nadaljujejo s teniškim izobraževanjem tudi v zimskih mesecih. Prizadevnost otrok v poletnih mesecih smo nadgradili z organiziranim obiskom ženskega WTA turnirja v Portorožu, kjer so otroci spoznali tudi del profesionalnega tenisa in njihovega pristopa k delu.

Uspešno polletno delo z otroci nas je spodbudilo, da smo zaprosili za sprejem v Športno zvezo, kamor smo bili sprejeti na Občnem zboru ŠZ v mesecu novembru 2010.

Gradimo na sodelovanju z drugimi klubi podobnega statusnega značaja, saj v začetku ne prakticiramo tekmovalnega tenisa, temveč samo razvoj otrok v tej športni panogi.

Trenerski kader z licenčnim znanjem si delimo z teniško akademijo iz Vanganela, tako, da s pravilnim izobraževanjem nimamo težav. Sodelovanje želimo razširiti tudi na zamejstvo in v soseščino obale, saj je povezovanj in tkanje novih vezi predpogoj za uspeh.

Igralne površine v Hrvatinih ne zadoščajo za igranje tenisa v zimskih mesecih, zato ne bi bilo odveč, da KS z MO Koper v bodoče poskuša igralne površine še posodobiti z nadgradnjo, saj je pokrito igrišče predpogoj za celoten razvoj, omogoča tudi trženje za ostale potrebe, seveda ob pravilnem programu.

**V imenu Tenis kuba Hrvatini, želimo vsem krajanom in krajanom vesele praznike in obilo zdravja, sreče in razumevanja v Novem letu 2011!**

Člani TK Hrvatini



## DRUŠTVO DRUŽINAS

Naše društvo DRUŽINAS je namenjeno DRUŽINI in medsebojnemu druženju. V okviru tega združujemo prijetno s koristnim in že tretje leto zapored organiziramo za člane vodeno telovadbo za starše in otroke.



December je poseben mesec, poln pričakovanj in praznično obarvan, zato smo se že v septembru dogovorili, da bo ta mesec namesto rekreaciji namenjen ustvarjalni delavnici. Z našimi otroci smo izdelali čestitke, novoletne kroglice in mini novoletne smrečice. V sodelovanju z Rdečim križem Hrvatini bomo vse naše izdelke podarili starejšim občanom naše KS in jim na ta način pričarali vsaj malo prazničnega vzdušja. Udeležba je bila odlična in prav vsi smo se zabavali.



Za izdelavo novoletnih kroglic smo uporabili kroglice iz stiropora, servete, lepilo in bleščice. Drobni prstki naših otrok so s pomočjo servetne tehnike, ki zahteva kar nekaj spretnosti in domišljije, izdelali prekrasne novoletne kroglice. Seveda so piko na i dodale bleščice. Otroci so na novoletne čestitke risali in pisali, izrezovali in nalepljali različne novoletne motive. Srebrn in zlat flomaster pa sta vse veselo izmenjavala med otroci in risala motive, ki so si jih zamislili. Mini novoletne smrečice so bile nekaj posebnega. Iz lesene palčke, bisernih kroglic in kosmate zlate žičke so nastajale prave umetnine. Dve uri skupnega druženja sta kar odbrzeli. Komaj smo se dobro delovno ogreli pa smo morali že zaključiti z našim delom. Z razposajenimi otroki ter s pozitivnimi mislimi smo zaključili našo prvo delavnico.



Ob tej priliki bi se radi zahvalili osnovni šoli Pier Paolo Vergherio il Vecchio podružnica Hrvatini, ki nam omogoča izvajanje naših aktivnosti z željo, da se to sodelovanje nadaljuje še naprej. Vsem občankam in občanom pa želimo prijetne praznike in veliko pozitivnega v novem letu. In naj nas skozi novo leto spremlja moto naše decembrske delavnice, ki glasi: bodimo ustvarjalni in prijazni drug do drugega, saj z malo prijaznosti in truda lahko podarimo nasmeh ter si polepšamo dan.

Lea Marušič Zdravje

## BK Hrvatini Balinarji Hrvatinov v slikah



*V dvorani KD v Božičih – HRVATINSKA NOČ, srečanje balinarjev JASNA 1- JASNA 2*



*Klubski turnir Muggia Bocce 1. In 2. Mesto*



*4. mesto Jerman Bruno na briškoladi 2010*



*Utrinek briškolade*





*Podelitev majice sponzorjev DOM KOPER*



*Podelitev nagrad mladim pri sponzorju OKREPČEVALNICA KOPRADIN*



*Pokali na turnirju v Nabrežini v Italiji*



*Prijateljsko srečanje balinarjev iz Štrpeda*



*Dobre želje med prijateljskima kluboma MUGGIA BOCCE in BK HRVATINI*



*Srečanje v okviru rekreacijske lige z balinarji iz Marezig*



*Mladi v tekmovanju petank v okviru Vaških večerov 2010*



*Mladi v petankah v borbi za vsako točko*



*Predsednica ŠZ Koper in predstavnica Olimpijskega komiteja SLO ga. Poljšak, na podelitvi priznanj ob letošnjem turnirju*

## Gruppo letterario della Comunità degli Italiani di Crevatini

# CULTURE A CONFRONTO

La Comunità degli Italiani di Crevatini ha ospitato il tradizionale appuntamento Culture a Confronto.

Il due ottobre, quest'anno per motivi tecnici la manifestazione si è svolta in autunno anziché in giugno, causa motivi tecnici. L'evento si è svolto in concomitanza con la manifestazione "Benvenuto autunno" organizzata dalla Comunità locale sullo spiazzo locato davanti alla caserma dei vigili del fuoco.



Nell'occasione si sono presentate alcune associazioni locali, sodalizio italiano compreso, con le loro bancarelle su cui hanno esposto prodotti naturali e i manufatti dei vari gruppi d'attività. Sullo spiazzo della Casa di cultura si è dato poi il via all'incontro culturale, con



l'accattivante entrata degli ospiti "Gruppo Alfieri Musici Storici" di Servigliano affiancati dal gruppo "terremotus di San Ginesio.

Gli sbandieratori, accompagnati dal rullo dei tamburi, hanno dato vita ad uno spettacolo che non si vede spesso dalle nostre parti, con ritmi, voci, colori ed acrobazie. Un insieme che non ha lasciato indifferente il pubblico. Dopo l'introduzione il resto del programma si è tenuto all'interno della Casa di cultura. Si sono così presentate al pubblico le giovani del gruppo di danza "Blue Dream" della Comunità degli Italiani "Fulvio Tomizza" di Umago.



I bambini del gruppo di ballo della CI di Crevatini e della sezione locale della Scuola elementare "Pier Paolo Vergerio il Vecchio" di Capodistria hanno specialmente divertito la sala, con la loro interpretazione dell'ormai famosa coreografia e melodia del "Waka-waka" di Shakira.



A rappresentare la Comunità minoritaria ungherese di Lendava è stato il loro gruppo folkloristico, molto apprezzato per le danze e i canti tipici proposti.





**Non e' mancato nemmeno l'intervento della presidente del sodalizio Maria Pia Casagrande, la quale ha voluto ricordare, tra l'altro, Giampaolo Opara "Giovanin" classe 1917 residente locale più anziano, scomparso di recente. La parabola della sua vita, caratterizzata dal passaggio di diversi governi e regimi con relative difficoltà e pressioni, restando fedele alla natia Crevatini e alle origini italiane, è parsa perfetta per riflettere il significato dell'incontro di "culture a confronto" le quali devono poter dialogare senza pensare ai confini.**

foto: Jana Belcijan, Sara Veselinovic

## EX-TEMPORE

Il tiepido sole autunnale e un leggero vento di bora hanno accompagnato la terza edizione dell' ex-tempore organizzato dalla Comunità degli Italiani di Crevatini.

Il titolo era molto curioso: » settembre i bei grappoli arrubina, ottobre di vendemmie empie le tina «

E' una poesia di A.S. Novaro.

Eravamo circa in quaranta, provenienti dalle scuole italiane e slovene del capodistriano.

Abbiamo scelto i piu' disparati punti di osservazione, nei campi, nei vigneti....

Tutti intenti a trovare l'ispirazione per potersi classificare ai primi posti.



Il tempo e' trascorso molto velocemente, tra matite, colori, cere e pennarelli. Ho dimenticato di dire che eravamo suddivisi in tre gruppi: IV-V, VI e VII-VIII-IX.

La giuria di esperti ha valutato e premiato con fatica i migliori disegni ai quali e' andata una coppa a ciascuno.



Ma anche i partecipanti non sono rimasti a bocca asciutta, abbiamo ricevuto tutti una medaglia di consolazione.

Io spero di continuare a partecipare a queste gare, perche' ci si diverte anche. Se non si vince non si rimane delusi e alla fine comunque c'e' anche la consolazione di una pastasciutta saporita.



Denny Rossetto

## IL VASO DI PANDORA

La vita degli umani era molto piu' facile grazie al dono del fuoco ricevuto da Prometeo, ma Zeus era molto arrabbiato con loro e decise di dare una severa punizione a coloro che avevano trasgredito le regole.

Chiese agli altri dei di aiutarlo a trovare una donna con le piu' straordinarie qualita'. Doveva essere bellissima, intelligente e molto abile nell'arte e nella musica. Quindi Zeus penso' bene di chiamare Pandora perche' aveva tutte queste qualita'.

Zeus chiamo' Epimeteo, fratello di Prometeo e gli presento' la donna. Gli disse che lei era la sua sposa, un dono per aver creato gli animali e tutto cio' che c'e' di bello sulla Terra. Gli regalo' ancora una cosa: un vaso con il coperchio chiuso e gli raccomando' di non aprirlo, per nessuna ragione al mondo.

Epimeteo lo ringrazio'.

Epimeteo era molto preso dalla bellezza di Pandora, si sposarono, la vita degli umani era meravigliosa perche' nessuno si ammalava, nessuno invecchiava.....

E il vaso fini' in un angolo della casa. Ma siccome alcune persone sono molto curiose, in particolar modo le donne, Pandora lo era molto di piu' e col tempo le venne l'angoscia al pensiero che c'era una cosa che lei non sapeva, un vaso chiuso che poteva contenere anche grandi tesori.



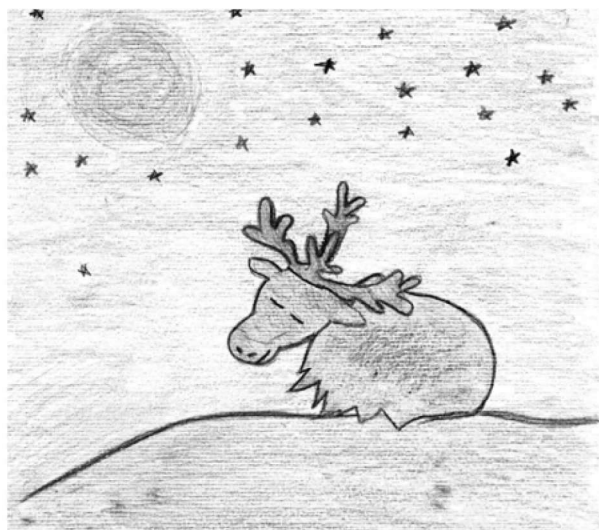
Pandora cercava di convincere con il suo bel sorriso, Epimeteo ad aprire il vaso, ma il marito non era d'accordo. Pandora aspetto' che il marito uscisse di casa e aprì il vaso e successe la catastrofe: dal vaso uscirono tutti i mali che esistono al mondo, dall'odio alla gelosia, dalla fame alla poverta'...

In fondo al vaso rimase solo una cosa, la speranza che e' sempre l'ultima dea a morire.

Pandora cerco' di richiudere il coperchio ma ormai il male era fatto.

Da allora gli esseri umani soffrono ma in loro rimane sempre la speranza di un mondo migliore.

Nastja Štok, VI classe





# Lettera a Babbo Natale

Noi bambini, grandi e piccini, del gruppo letterario della C.I. di Crevatini, dopo attenta e lunga riflessione abbiamo pensato che povero babbo natale e' vecchio, forse anche stanco, con un po' di artrite reumatoide, i suoi attrezzi sono ormai vecchi, le renne sono stanche, la slitta ha i bulloni arrugginiti e chi piu' ne ha piu' ne metta.

Quindi noi vorremmo regalargli quest' anno, cio' di cui potrebbe aver bisogno: pulizia della sua biblioteca, renne piu' giovani, si potrebbe lucidargli il telescopio, creare nuove piste da sci, una slitta nuova con cuscini piu' morbidi, una cyclette per tenersi in forma, una sedia a dondolo nuova e un berretto rosso di lana nuovo.

Nastja, Sara grande, Sara piccola e Ivana



## Kuharski kotiček

### Bajadera

#### Sestavine:

Voda	2dl
Sladkor - beli	350g
Margarina	250g

Orehi	300g
Piškoti - albert	300g
Čokolada v prahu	4 žlice
Kakav v prahu	4 žlice
Čokolada - jedilna	200g
Olje - sončnično	3 žlice

V kozici zavremo vodo in vanjo vmešamo sladkor. Mešamo toliko časa, dokler se sladkor ne raztopi.

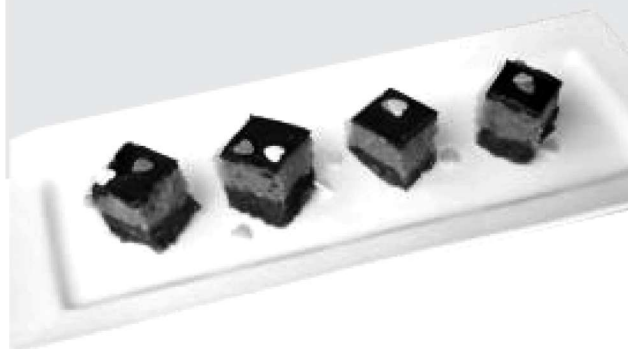
Dodamo margarino in počakamo da se stopi.

Nato kozico odstavimo iz štedilnika. Dodamo mlete orehe in piškote, ter dobro premešamo.

Maso razdelimo na 2 dela. V 1 del damo čokolado v prahu in kakav.

Po pekaču najprej razporedimo temno maso, nato pa čez njo še svetlo maso.

V posodi nad vrelo vodo raztopimo čokolado in olje. Prelijemo preko pripravljene mase in dobro ohladimo.



## Božični limonin kolač

#### Sestavine:

110 g sladkorja
60 g masla
280 g moka
1 vrečka vanilijevega sladkorja
malo ribane limonine lupinice
1 jajce
Nadev:
1 kg skute

2 vrečki limoninega pudinga  
250 g sladkorja  
3 jajca  
500 ml mleka  
50 g stopljenega masla

Težavnost: srednja.. Čas priprave: 90 minut.

Iz sestavin za testo zamesite krhko testo in ga denite v hladilnik. Med tem časom pripravite nadev. Skuto dobro premečkajte s sladkorjem, potem ji dodajte rumenjake in dobro premešajte, nato dodajte še stopljeno maslo in še enkrat premešajte. Nato po malem dodajajte limonin puding in po tem še mleko. Beljake stepite v čvrst sneg in ga z nežnim vmešavanjem dodajte skuti. Ohlajeno testo razvaljajte in obložite kalup z robom. Prebodite ga z vilico in vanj vlijte zmes. Pecite v vroči pečici pri 180 stopinjah okoli 60-70minut. Pečen kolač ohladite v kalupu in ga nato posujte s sladkorjem v prahu. Okrasite ga z novoletno dekoracijo in postrezite.



## OBVESTILA – AVVISI

# SPOŠTOVANI OBISKOVALCI

Spoštovane obiskovalce pokopališč Sv. Brigite in Sv. Mihaela obveščamo, da lahko upoštevajoč želje svojcev pokojnikov, ki sred-

stva za nakup cvetja in sveč odklanjajo v do-  
brodelne namene, le ta lahko namenijo ure-  
janju pokopališč.

Sredstva lahko oddate v posebni skrinjici  
med pogrebno slovesnostjo, na sedežu KS  
Hrvatini med uradnimi urami, ali pa nakažete  
s položnico na TRR KS Hrvatini 01250-  
645-0808-418 s pripisom »Za urejanje  
pokopališča Sv. Brigite oz. Sv. Mihaela«.

Hvala.

## GENTILI VISITATORI

Avvisiamo i gentili visitatori dei cimiteri di San-  
ta Brigida e San Michele, che viene offerta loro  
la possibilità di rispettare il volere dei parenti  
dei defunti, che rinunciano ai fiori e alle can-  
dele a beneficio di opere di bene, versando i  
rispettivi contributi, per il sostentamento delle  
strutture dei rispettivi cimiteri.

I contributi possono essere versati nell'apposita  
cassetta per la raccolta dei fondi, durante  
l'onoranza funebre, alla sede della CL di Cre-  
vatini durante l'orario d'ufficio, oppure tram-  
ite vaglia postale sul conto bancario della CL  
di Crevatini, No. 01250-645-0808-418 con  
l'iscrizione »Per il sostentamento del cimitero  
di Santa Brigida ossia San Michele«.

Grazie.

V pisarni krajevne skupnosti se lahko  
zglasite v času uradnih ur, ki so:

Gli interessati si possono rivolgere  
all'ufficio della CL:

v ponedeljek od 09.00 do 11.00- lunedì  
dalle 09.00 alle 11.00

v sredo od 09.00 do 11.00 in od 14.00 do  
17.00- mercoledì dalle 09.00 alle 11.00 e  
dalle 14.00 alle 17.00

v petek od 09.00 do 11.00 - venerdì dalle  
09.00 alle 11.00

## Prireditev ŽUPANOVO VINO IN OLJE:

# ZLATO PRIZNANJE za oljčno olje

Miran Grlj: Narava – Čampore - Istrska Belica, leccino, pandolino, Istrska Črnica 2010

Naš krajan Miran Grlj, ki ima oljčnike na južnih pobočjih Čampor nad Jernejevim zalivom je za svoj

trud prejel Zlato priznanje za oljčno olje. Navedeno priznanje naj bo vzpodbuda njemu njegovi družini in ostalim oljkarjem iz naše KS za kvalitetno nadaljnje delo. ČESTITAMO!



Miran Grlj z ženo Vesno in predsednikom sveta KS Hrvatini ob podelitvi zlatega priznanja



Prevzemnik Zlatega priznanja Miran Grlj

## Zahvala

Za pomoč pri oblikovanju glasila se zahvaljujemo naši krajanke uni. dipl. oblikovalki Ani Seljan.

## AEROBIKA V HRVATINIH

Vljudno Vas vabim na aerobiko, ki je primerna za ljudi, ki nimajo zdravstvenih težav in se radi gibajo ob dobri glasbi.

V kolikor bo dovolj kandidatki bi začeli v januarju in sicer v dvorani Kulturnega doma v Božičih z naslednjim urnikom: ponedeljek in sredo od 18.30 do 19.30 ure pod vodstvom Margerite Krasnik.

Pohitite s prijavi, za vse informacije sem Vam na voljo na tel. št. 070 333 330.

Margerita Krasnik

## SEMI-PRO, zahvala



Po dolgotrajnem in napornem iskanju primerne prostora za izvajanje glasbenih del(vaj), smo v KS Hrvatini končno naleteli na prave ljudi,



katerim obljuba pomeni tudi dolg. Prvi pobudnik za širitev glasbe in glasbene kulture je bil definitivno go. Marko Kosovel. Izključiti, pa ne smemo niti preostalih članov hrvatske skupnosti in sicer predsednika go. Nevija Kavrečiča in sekretarke ge. Rozane Gomboc. Zahvala in prva nagrada gre definitivno v roke vsem trem pripadnikom skupnosti in srčno upamo, da nam bodo še v bodoče pomagali pri našem projektu. Pred nami je namreč prva plošča. Prva plošča novopečene glasbene rock skupine z imenom SEMI-PRO se trenutno snema v domačem studiu pri Eriku Malnarju. Zagreti ustvarjalci svoje glasbe in svojega stila smo fantje iz obale. Naj se vam predstavimo: Andrej Torkar(bobni), Gregor Kavs(klavir), Uroš Stupar(kitara), Jan Kregelj(kitara), Rok Ražman(bas kitara)in Simon Kastelic(Vokal). In za konec še enkrat hvala Hrvatini za vaš trud in predanost.

Simon Kastelic

## Božič 2010

*Stejte, Luč  
Luč, ki razsvetljuje vsakega cloveka  
je prišla na svet.  
Naj prežene vso temo in žalost  
in naj razsvetli vsa naša pota,  
misti, besede in dejanja  
z žarki miru, ljubezni  
in upanja.*

*Naj nas božično veselje prevzame, da bomo  
naša srca odprli za vse in vsakogar, novoletno  
veselje pa naj nas poveže v veselim prazno-  
vanju in naj bo močna spodbuda za nadaljnje  
sodelovanje in skupno dobro.*

*Vam vsem želi Mirko Simončič vas župnik*



## Spostovani krajan in kupci

zahvaljujemo se vam za zaupanje in prijetno sodelovanje v tem letu.

Želimo, da vam praznični dnevi prinesejo veliko lepih trenutkov in prijetnega počutja, v novem letu pa vam voščimo obilo sreče, zdravja in uspehov.

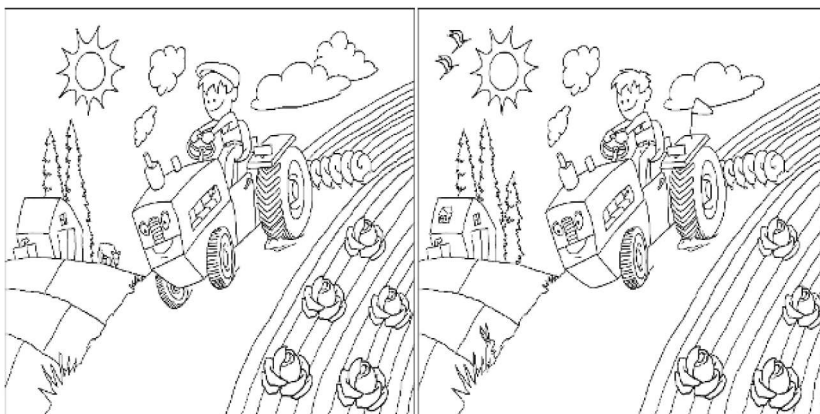
Komunala Koper d. o. o  
Semenarna in cvetličarna Marjetka  
Kolomban 34  
6280 Ankaran



# Pobarvanka



## Poišči razlike



## sudoku

5		1		4		7		6
	7	2	6	1		4		9
4	6		2		7		8	
	4			9	1		7	
1	8	7	4		2	3		5
		5		8			1	4
6	1		3		8	9		
		8	9	2			4	3
2	9			5		8		7

SPOŠTOVANI KRAJANKE - KRAJANI

## PROSIMO, DA ODLAGAJTE V KONTEJNERJE SAMO» GOSPODINJSKE » ODPADKE

Prinašalce kosovnih odpadkov prosimo, da slednje odpeljte v zbirni center dvori ali naročite poseben odvoz komunalni. plačniki komunalnih storitev, ki naročijo odvoz z obrazcem naročilnice komunale imajo slednjega brezplačno.

Vzor naših krajanov oz. prinašalcev smeti!



SPETTABILI ABITANTI

## VI INVITIAMO A DEPOSITARE NEI CASSONETTI "SOLTANTO" RIFIUTI DOMESTICI

coloro che vorrebbero liberarsi dei rifiuti ingombranti non riciclabili sono pregati di portarli presso il centro di raccolta di »dvori« oppure di organizzare autonomamente il prelievo di questi.

nel caso siate intestatari dei servizi comunali, di prenotare il ritiro di essi attraverso la compilazione del modulo d'ordine appositamente creato dalla »komunala« in questo caso il servizio di recupero dei rifiuti e' gratuito.

KS Hrvatini - CL Crevatini



**Menimo, da nobenemu izmed nas ni vseč tak nered na ekološkem otoku, zato, poskrbimo, da se držite zgornjega obvestila, le tako bo naš kraj čist in urejen!**



## KUPON za 10% popust

**Stepan** Zlatarstvo

Regentova 4a  
6280 Ankaran  
Tel.: 05/ 652 70 42

izdelava nakita po naročilu, poročni prstani,  
popravilo zlatega in srebrnega nakita,  
graviranje, odkup zlata.

8.30 - 12.00 in 16.00 - 19.00  
sobota 8.30 - 12.00  
nedelje in prazniki zaprto

www.zlatarstvo-stepan.com  
info@zlatarstvo-stepan.com



gostilna - trattoria  
pizzeria  
**ANKARAN**

Vokič & Malič d.n.o.  
Tel.: 00386 (0)5 65 28 325  
Ankaran



## RESTAVRACIJA JASNA 2

Hrvatini 148, Božiči  
Veljko Strupar s.p.

Tel.: 00386 (0)5/ 652 64 03

Fax: 00386 (0)5/ 640 07 28

Gsm: 00386 (0)41/ 615 658, 00386(0)41/ 624 316

## Kiper prevozi, kamionsko dvigalo in gradbena mehanizacija



Dvigam, Boštjan Čok s.p.  
C. na markovec 32  
6000 Koper

tel./FAX: 059 932 412

bostjan.cok@telemach.net **GSM: 031 658 004**

## Glasilo »GLAS HRVATINOV - LA VOCE DI CREVATINI«

**Izdaja:** Krajevna skupnost Hrvatini  
Comunita' locale di Crevatini,  
Hrvatini - Crevatini 74,  
6280 Ankaran - Ancarano;  
Tel.: 05/651 48 00, Gsm: 051/ 672 551

**E-naslov:** k.s.hrvatini@siol.net

**Tajništvo KS:** Rozana Gomboc

**Uredniški odbor:**

glavna urednica Barbara Šavron,  
Diego Samsa, Laura Hrvatini

**Oblikovanje in priprava za tisk:**

anaFrانيا oblikovanje  
Ana Seljan uni.dipl.oblikovalka

**Tisk:** Tiskarna Pagina

**Naklada:** 750 izvodov  
Glasilo izhaja štirikrat letno.  
Glasilo prejmejo krajanke  
in krajani brezplačno.

## GOSTILNA HRVATINI

Nudi vam tudi tople malice  
Offre anche merende calde

## VALE ČISTILNI SERVIS

Ribana Bratuša s.p.  
Hrvatini 80, 6280 Ankaran  
Tel.: 030 306 817

**Nudim vam, čiščenje poslovnih  
in drugih prostorov.**













